

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK II

Št. 19 — 11. julija 1949

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 132

### SPREMEMBE UKAZA ŠT. 259 Z DNE 25. JUNIJA 1949

*Ker sod bili a) z ukazom št. 345 z dne 24. septembra 1948 izdani predpisi o sestavi volivnih imenikov, b) z ukazom št. 33 z dne 21. februarja 1949, spremenjenim z ukazom št. 62 z dne 29. marca 1949, predpisi o vzpostavitvi uprave občin na podlagi volitev, in c) z ukazom št. 81 z dne 18. aprila 1949 določeni dnevi občinskih volitev, in*

*ker so bile sedaj občinske volitve izvršene in izvoljeni občinski sveti v smislu prej omenjenih ukazov, je primerno spremeniti in popraviti ukaz št. 259 z dne 25. junija 1948, in*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

#### SPREMEMBA ČLENA V UKAZA ŠT. 259

Člen V ukaza št. 259 z dne 25. junija 1948 se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim novim členom V:

#### „ČLEN V

#### ORGANI OBČINSKE UPRAVE

1. — Vsaka občina v coni mora imeti občinski svet, občinski odbor in župana.
2. — Sestava, pravice, dolžnosti in naloge občinskega sveta in občinskega odbora se ravnajo po predpisih ukaza št. 33 z dne 21. februarja 1949 s spremembami.
3. — Občinski sveti se volijo v skladu s predpisi ukaza št. 33 z dne 21. februarja 1949.
4. — Občinske odbore volijo občinski sveti v skladu s predpisi ukaza št. 33 z dne 21. februarja 1949.
5. — Župana voli občinski svet v skladu s predpisi ukaza št. 33 z dne 21. februarja 1949.“

## ČLEN II

### SPREMEMBA ČLENA X UKAZA ŠT. 259

*Odstavek 1.* — Besede „in da razveljavi ali nadomesti katerokoli imenovanje, izrečeno na podlagi tega ukaza“, v podstavku *a)* člena X ukaza št. 259 z dne 25. junija 1948 se s tem razveljavijo in črtajo.

*Odstavek 2.* — Pododstavek *b)* člena X ukaza št. 259 se s tem črta in nadomesti z naslednjim novim pododstavkom *b)* :

„izključno oblast in nadzorstvo nad policijsko in varnostno službo v coni, razen v kolikor bi jo prenesla na conskega predsednika.“

## ČLEN III

### PREKLIC ČLENA VI UKAZA ŠT. 259

1. — Člen VI ukaza št. 259 z dne 25. junija 1948 se s tem razveljavi.

2. — Členi VII, VIII, IX, X, XI, XII in XIII se na novo označijo kot členi VI, oz. VII, VIII, IX, X, XI in XII.

## ČLEN IV

### PREHODNE DOLOČBE

Sedanji občinski funkcionarji, ki jih je postavila Zavezniška vojaška uprava na podlagi ukaza št. 259 z dne 25. junija 1948, ostanejo na svojem mestu, dokler ne bodo postavljeni izvoljeni funkcionarji v smislu ukaza št. 33 z dne 21. februarja 1949 s spremembami in v smislu kasnejših zakonskih predpisov.

## ČLEN V

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 18. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

*Ref. : LD/A/49/129*

# Ukaz št. 133

## PODALJŠANJE UKAZA ŠT. 448 — PREDPISI O POROKAH

*Ker razlogi, zaradi katerih je bilo priporočljivo in potrebno izdati ukaz št. 448 z dne 2. septembra 1947 o olajšanju civilnih porok in registracije cerkvenih porok, še nadalje obstojajo in imam za potrebno obnoviti in vzpostaviti predpise omenjenega ukaza št. 448,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

#### PODALJŠANJE UKAZA ŠT. 448

Ukaz št. 448 z dne 2. septembra 1947, ki je veljal od 2. septembra 1947 do 31. decembra 1948, se s tem obnovi in učinkuje od 31. decembra 1948 dalje.

#### ČLEN II

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE E. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/150

# Ukaz št. 134

## PRENOS BILANČNEGA DOBIČKA, DOSEŽENEGA Z VALORIZACIJO PO UKAZU ŠT. 237 Z DNE 19. AVGUSTA 1948, NA DRUŽBENO GLAVNICO

*Ker sodim, da je priporočljivo, da se bilančni dobiček, dosežen z valorizacijo po ukazu št. 237 od 19. avgusta 1948, prenese na družbeno glavnico, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

V skladu z že izdanimi upravnimi navodili in z učinkom od 4. aprila 1949 se predpisi členov IV, V in VI, drugi odstavek ukaza št. 237 z dne 19. avgusta 1948 razveljavijo.

## ČLEN II

Neglede na predpise člena V splošnega ukaza št. 86 z dne 7. decembra 1946 se sme bilančni dobiček, ki se je dosegel pri valorizaciji, uporabiti za ustanovitev ali dopolnitev skladov za starostne in pokojninske prejemke osebja, ki jih morajo družbe in ustanove, obdavčene na podlagi bilance, založiti v smislu čl. 2429 državljankega zakonika.

## ČLEN III

Bilančni dobiček, ki se je dosegel pri valorizaciji in ki presega iznos valorizacije vplačane glavnice ter rednih in izrednih rezerv glasom bilance (razen rezerv za kritje posebnih bremen in obveznosti ali v prid tretjih strank), se mora neglede na njihov namen vključiti v dohodek kategorije B v tistem poslovnem letu, ko je bil prenešen na glavnico družbe ali kakorkoli izkoriščen.

## ČLEN IV

Poleg rednih amortizacijskih kvot in neglede na določbe pravil smejo bilance za prvih pet poslovnih let, ki se zaključijo 31. decembra 1948 ali kasneje, vsebovati poseben sklad za amortizacijo, tiste aktivne imovine, ki je bila valorizana, in ki ga tvorijo letne kvote v višini amortizacijskih kvot; ta sklad se mora nameniti za obnovo ali modernizacijo naprav.

Sklad po prejšnjem odstavku se sme odšteti od dohodkov, ki so podvrženi pridobnini; to odštetje pa se ne upošteva, če se sklad dejansko ne uporabi za obnovo ali modernizacijo naprav tekom dveh let po tistem poslovnem letu, ko je bil ustanovljen.

## ČLEN V

Ta ukaz stopi v vljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/117

## Ukaz št. 135

**ZAČASNI UVOZ BELE ALI RUMENE SUROVE SVILE IN SVILE „TOUSSAH“ ZARADI PREDELAVE, STAREGA ŽELEZA IN JEKLA ZARADI PREDELAVE V PALICE ALI POLGOTOVE PROIZVODE TER „COROZA“ IN SEMEN PALME „DUM“ ZA IZDELAVO GUMBOV**

*Ker imam za priporočljivo dovoliti začasni uvoz bele ali rumene surove svile in svile „tousah“ zaradi predelave, starega železa in jekla zaradi predelave v palice ali polgotove proizvode ter „coroza“ in semen palme „dum“ za izdelavo gumbov v tisto cono Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE E. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

*Odstavek 1.* — S tem se dovoli začasni uvoz bele ali rumene surove svile in svile „tousah“ zaradi p dvojitve, zavijanja („Weft“, „organzino“, „erespo“, „pelo“, „granadine“ itd.), zaradi predelave v „bobine“ in podobno ali zaradi predelave v tkivo, nogavice, pajčolave „buratti“ itd.

*Odstavek 2.* — Proizvodi iz predelave svile, navedene v odstavku I, se morajo znova izvoziti najkasneje v enem letu po začasnem uvozu.

*Odstavek 3.* — Dovoljenje velja šest mesecev.

### ČLEN II

*Odstavek 1.* — S tem se dovoli začasni uvoz starega železa in starega jekla, ki naj se v enem letu po začasnem uvozu predela v palice ali polgotove proizvode („blooms“, sodčke, „billetes“).

*Odstavek 2.* — Dovoljenje velja šest mesecev.

### ČLEN III

*Odstavek 1.* — S tem se dovoli začasni uvoz „coroza“ in semen palme „dum“ za izdelavo gumbov, ki se morajo izvoziti v enem letu po začasnem uvozu teh surovin.

*Odstavek 2.* — Dovoljenje velja šest mesecev.

### ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/134

# Ukaz št. 136

## PRISPEVKI K STROŠKOM DRŽAVNEGA NADZORSTVA NAD JAVNIMI PROMETNIMI NAPRAVAMI, ZA KATERE JE POTREBNA KONCESIJA ALI ODOBRITEV

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno določiti višino prispevkov za stroške državnega nadzorstva nad javnimi prometnimi napravami, za katere je potrebna koncesija ali odobritev, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, CLYDE E. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Prispevki za stroške državnega nadzorstva, ki se morajo plačevati za obratovanje železniških in tramvajskih naprav v smislu čl. 199 in 272 enotnega besedila zakonskih predpisov o železnicah, ki jih obratujejo zasebna podjetja na podlagi koncesije, ter o tramvajih na mehanični pogon z dne 9. maja 1912 št. 1447, se s tem določijo naslednje :

izvenmestni tramvaji .....	1000 lir na kilometer
mestni tramvaji.....	500 „ „ „

#### ČLEN II

Prispevki za stroške državnega nadzorstva pri spodaj navedenih javnih prometnih, ki ki jih obratujejo zasebna podjetja na podlagi koncesije ali odobritve, se s tem določijo naslednje :

izvenmestni trolejbusi .....	1000 lir na kilometer
mestni trolejbusi .....	500 „ „ „
rečna in jezerska plovba .....	1500 „ „ „
vzpenjače po zemlji .....	20000 „ „ „ , najmanj pa 15.000lir
zračne vzpenjače.....	20000 „ „ „ , najmanj pa 15.000 lir
žične železnice in podobno .....	5000 „ od vsake naprave
dvigala za občinstvo .....	4000 „ od vsake naprave

#### ČLEN III

Med gradnjo stalnih naprav se višina prispevka po prejšnjem členu podvoji, če pa daje država podporo ali drugo finančno pomoč za tela, se protroji. Enak povečanje velja za nadzorstvo med obnovo prog ali odsekov prog, ki so bile uničene ali poškodovane zaradi vojnih dogodkov.

#### ČLEN IV

Za zasebne železnice druge kategorije in za zvezne industrijske tise se plača prispevek za stroške državnega nadzorstva v izmeri 2000 lir od kilometra, najmanj pa 1500 lir.

Ta prispevek ne velja za zvezne tise med železniškimi postajami državnih železnic in industrijskimi napravami, če jih obratuje neposredno uprava državnih železnic in če ne prizadevajo javnih ali zasebnih cest.

## ČLEN V

Prispevek za stroške nadzorstva, ki ga morajo plačevati koncesionarji javnih prometnih prog za prevoz oseb, prtljage in zavojev s poljedelskimi pridelki na podlagi predpisov člena 26 zakona z dne 28. septembra 1939 št. 1822, se s tem zviša na 0.20 lir od vsakega kilometra celotne prevožene razdalje, ki jo izkazujejo listine o koncesiji, ter s 50%-nim znižanjem pri mestnih progah, v mejah po drugem odstavku zgoraj omenjenega člena 26.

## ČLEN VI

Za javne proge za promet blaga z motornimi vozili, za katere je bila dana koncesija na podlagi zakona z dne 20. junija 1935 št. 1349, je plačati prispevek za stroške državnega nadzorstva v višini 0.15 lir od vsakega kilometra celotne prevožene razdalje, razvidne iz koncesijskih listin.

## ČLEN VII

Prispevki po prejšnjih členih se pobirajo od 1. januarja 1949 dalje in veljajo tudi za naprave, ki že obratujejo v pričakovanju podelitve koncesije.

Prispevki, ki se ta čas pobirajo v manjši izmeri, se z istim dnem zvišajo na znesek, ki ga določajo prej navedeni členi.

## ČLEN VIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE E. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/126

# Ukaz št. 137

## SPREMEMBA UKAZA ŠT. 83

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti ukaz št. 83 z dne 10. decembra 1947 v pogledu kazni zaradi neplačila pristojbin za radio in v pogledu davka na proizvodnjo radijskega materiala, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Odstavek 4 člena VIII ukaza št. 83 z dne 10. decembra 1947 se s črta in nadomesti z naslednjim:



„Če se pristojbina za rad o ne plača po predpisih tega ukaza, se kaznuje vsak imetnik enega ali več radijskih prejemnikov ali antenske naprave ali katerega koli drugega aparata, ki je primeren ali ki se lahko priredi za radijsko sprejemanje, z denarno kaznijo najmanj 600 lir in ne nad 12.000 lir in mora plačati že zapadlo pristojbino.“

## ČLEN II

Člen IX ukaza št. 83 z dne 10. decembra 1947 se s tem črta in nadomesti z naslednjim :

## „ČLEN IX

### DAVŠČINA NA PROIZVODNJO

Davščina na proizvodnjo radijskega materiala, kakor radijskih prejemkov, cevi, zvočnikov in kristalnih detektorjev, znaša :

- a) za vsak radijski prejemnik s cevmi  $2\frac{1}{2}$  od fakturane cene brez znižanja, skonta, popustov itd., toda najmanj 100 lir.  
Uvozniki morajo v običajnih carinskih deklaracijah označiti ceno, po kateri namepravajo prodajati radijske prejemnike, podvržene tej davščini.
- b) Za vsak radijski prejemnik s kristalom 25 lir.
- c) Za vsako termojonično cev katere koli vrste, čeprav regenerirano, ki se uporablja za sprejemanje, prenašanje ali transformiranje industrijskega električnega toka 55 lir.
- d) Za vsak zvočnik, ki tvori ali ki je bil izdelan za to, da naj tvori neločljivo enoto z radijskim prejemnikom 60 lir.
- e) Za vsak zvočnik, ki je ločen od radijskega aparata samega 120 lir.
- f) Za vsak kristalni detektor 10 lir.“

## ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/130

## Ukaz št. 138

### ZVIŠANJE LESTVICE PRISTOJBIN ZA OPRAVILA DAVČNIH IZTERJEVALCEV V IZVRŠBI ZA NEPOSREDNE DAVKE

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti lestvico pristojbin za opravila davčnih izterjevalcev v izvršbi za neposredne davke, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Edini člen min. odloka z dne 19. februarja 1927 se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„Lestvica pristojbin, ki jih smejo izterjati davčni izterjevalci od zamudnih davkopljučevalcev za izvršilna opravila, ki jih ureja zakon o izterjevanju neposrednih davkov, znaša:

za dolgove v višini: do		50 lir	10 lir
„ „ „ od	50.05 do	100 „	20 „
„ „ „ „	100.05 „	200 „	30 „
„ „ „ „	200.05 „	500 „	65 „
„ „ „ „	500.05 „	1.000 „	110 „
„ „ „ „	1.000.05 „	2.000 „	180 „
„ „ „ „	2.000.05 „	5.000 „	300 „
„ „ „ „	5.000.05 „	10.000 „	450 „
„ „ „ „	10.000.05 „	25.000 „	600 „
„ „ „ „	25.000.05 „	50.000 „	700 „
„ „ „ „	50.000.05 „	100.000 „	1.000 „
„ „ „ „	100.000.05 „	250.000 „	1.500 „
„ „ „ „	250.000.05 „	500.000 „	2.000 „
„ „ „ „	500.000.05 „	1.000.000 „	2.500 „
„ „ „ „	1.000.000.05 „	5.000.000 „	3.000 „
„ „ „ „	1.000.000.05 „	5.000.000 „	3.000 „
„ „ „ „	1.000.000.05 „	5.000.000 „	3.000 „
„ „ „ „	5.000.000.05 „	10.000.000 „	4.000 „
„ „ nad	10.000.000.00	..... 5.000 „	

### ČLEN II

Poleg gornjih pristojbin mora davkopljučevalec, na čigar nepremično imovino se vodi izvršba, plačati stroške za objavo dražbe v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

### ČLEN III

Povišek pristojbin po zgornji lestvici nad pristojbinami po min. odl. z dne 19. februarja 1927 se priznava davščina izterjevalcem kot odškodnina za zvišane stroške poslovanja.

Predpisi tega ukaza učinkujejo od 1. januarja 1949 dalje in ostanejo v veljavi do 31. decembra 1949.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

bregadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. LD/A/49/133\*

## Ukaz št. 139

### ZAČASNI IZVOZ KINEMATOGRAFSKIH BARVNIH FILMOV ZARADI RAZVIJANJA IN KOPIRANJA, TER KINEMATOGRAFSKIH FILMOV ZA OBRAČANJE RADI BARVANJA IN FOTOGRAFSKIH FILMOV, PRIPRAVLJENIH ZA BARVANJE, ZARADI RAZVIJANJA

*Ker sodim, da je priporočljivo dovoliti začasni izvoz kinematografskih barvnih filmov zaradi razvijanja in kopiranja, ter kinematografskih filmov za obračanje radi barvanja in fotografskih filmov za obračanje radi barvanja in fotografskih filmov, pripravljenih za barvanje, zaradi razvijanja, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

S tem se dovoli začasni izvoz za dobo šest mesecev :

- a) Kodrakome kinematografskih barvnih filmov širine 8,16 in 35 mm z razgledi, ki so jih posneli turisti na področju cone, zaradi razvijanja in kopiranja ;
- b) kinematografskih barvnih filmov za obračanje radi barvanja in fotografskih filmov, pripravljenih za barvanje, zaradi razvijanja, obenem s sprožilci in stojali.

##### ČLEN II

Razviti filmi se morajo znova uvoziti v šestih mescih po začasnem izvozu.

##### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/134

## Ukaz št. 140

### NAGRADA TEKMOVANJA

*Ker sodim, da je priporočljivo določiti vrednostno mejo za nagrade, ki jih razpisujejo, trgovska podjetja v nagradnih tekmovanjih za svoje odjemalce, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

V pogledu pobiranja takse za dovoljenja po čl. 49 kr. zak. odl. z dne 19. oktobra 1948 št. 1933 se meja tržne vrednosti nagrad, ki jih razpisujejo za kupce določenih proizvodov trgovska podjetja, ki organizirajo nagrada tekmovanja, za leto 1949 določi na 2000 lir.

### ČLEN II

Živila in predmeti široke potrošnje so izključena od nagradnih tekmovanj v smislu čl. 54 kr. zak. odl. z dne 19. oktobra 1938 št. 1933, odstavek b), in edinega člena zakona z dne 5. junija 1939 št. 973.

### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/135

## Ukaz št. 141

### ROK ZA IZDAJO LISTIN O ISTOVETNOSTI ZA NE-REZIDENTE, KI ZAČASNO BIVAJO V CONI

*Ker sodim, da je priporočljivo določiti rok, v katerem se morajo ne-rezidenti, ki začasno bivajo v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, preskrbeti listine o istovetnosti,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

### ROK ZA IZDAJO LISTIN O ISTOVETNOSTI

Vse osebe, označene v členu I ukaza št. 416 z dne 30. decembra 1948, ki nimajo predpisane osebne izkaznice morajo najkasneje do vštévši 31. julija 1949 zaprositi, da tako osebno izkaznico izda župan občine, kjer začasno bivajo.

### ČLEN II

### KAZENSKÉ DOLOČBE

Kdorkoli je dolžen imeti osebno izkaznico v smislu ukaza št. 416 z dne 30. decembra 1948 in je po 31. julija 1949 ne bo imel, bo kaznovan z globo od 1000 do 3000 lir.

### ČLEN III

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 29. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/148

## Ukaz št. 142

### NADZOR NAD PROIZVODNJO ŽITARIC V LETU 1949

*Ker sodim, da je priporočljivo in primerno podaljšati veljavnost ukaza št. 279 z dne 3. julija 1948, ki ureja nadzor nad proizvodnjo žitaric v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

#### PODALJŠANJE VELJAVNOSTI UKAZA ŠT. 279 ZA POLJEDELSKO LETO 1949

*Odstavek 1.* — Z izjemo in spremembo po drugem odstavku tega člena se predpisi ukaza št. 279 z dne 3. julija 1948 o nadzoru nad proizvodnjo žitaric v letu 1948, nadalje kratko označenega „ukaz“, ki je bil objavljen v Uradnem listu št. 30 z dne 11. julija 1948, podaljšajo na področju cone za poljedelsko leto 1949.

*Odstavek 2.* — Člen I ukaza se prekliče in nadomesti z naslednjim :

„Proizvodnja ozimine, pridelane v letu 1949 (pšenica) je podvržena nadzoru v namenu, da se določi stopnja samopreskrbe in zaradi izdaje živilskih izkaznic prodajalcem.“

#### ČLEN II

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/145

# Ukaz št. 143

## IMENOVANJE NADALJNIH PRISEDNIKOV POROTNEGA SODIŠČA V TRSTU

*Ker sodim, da je potrebno dopolniti seznam prisednikov porotnega sodišča v Trstu, ki ne dosega več predpisanega števila,*

*na predlog predsednika apelacijskega sodišča in na podlagi priporočila ravnatelja za pravne zadeve*

*jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

### IMENOVANJE PRISEDNIKOV

S tem se imenujejo spodaj navedeni državljani, ki imajo po zakonu predpisane pogoje, za prisednike porotnega sodišča v Trstu namesto tistih prisednikov, postavljenih z ukazom št. 55 z dne 7. januarja 1946 in št. 404 z dne 19. junija 1947, ki so izpadli zaradi osebnih zadržkov ali iz drugih razlogov :

- 1) ADAMI Guido, pok. Luigia
- 2) APOLLONIO Lionello, pok. Abrama
- 3) BEMPORAD Aldo, od Alessandra
- 4) BLESSI Pietro, pok. Giuseppea
- 5) CAFFIERI Bruno, od Antona
- 6) CALI Rosario, od Filipa
- 7) CALLIGARIS Roberto, pok. Luigia
- 8) COSTA Domenico, pok. Giacoma
- 9) DE CARLI Guido, pok. Egidia
- 10) DE ROSA Umberto, pok. Gustava
- 11) DE ZADRO Francesco, od Giuseppea
- 12) DIONISIO Daniele, od Giovannia
- 13) DOPPIERI Pellegrino, od Giov. Batta
- 14) DOSSI Umberto, od Ferdinanda
- 15) GELUSSI Giuseppe, od Sigismonda
- 16) HILLEBRAND Corrado, pok. Emilia
- 17) LA JACONA Corrado, od Gaetana
- 18) LORENZETTI Giuseppe, od Federica
- 19) LUZZATTI Giuseppe, od Raffaela
- 20) LUZZATTO-FEGITZ Pierpaolo, od Giuseppea
- 21) MAFFEI Guido, od Antona
- 22) MANFIOLETTI Guido, od Guglielma
- 23) MARCHI Vittorio, od Vittoria
- 24) MARSI Natale, od Adriana
- 25) MORTEANI Francesco, od Luigia
- 26) MURAN Umberto, pok. Giuseppea
- 27) NOULAN Ferdinando, pok. Ferdinanda
- 28) NOVELLO Pasquale, pok. Antona

- 29) PACHERINI Menotti, od Edgarda
- 30) PAGNINI Giulio, od Cesara
- 31) PETTINELLO Renato, pok. Giovannia
- 32) PIRONA Marcello, pok. Marcella
- 33) PIOPI Enrico, pok. Ottona
- 34) PUPPIS Marcello, pok. Teodora
- 35) QUARGNALI Vito, od Vita
- 36) RENZI Mario, od Giovannia Emilia
- 37) RETTA Luigi, pok. Massimiliana
- 38) RIBECCHI Alberto, pok. Elvira
- 39) ROSSETTI Vincenzo, od Giacoma
- 40) ROZZO Oreste, pok. Pietra
- 41) SACCHI Ambrogio, pok. Ernesta
- 42) SAFFARO Luciano, od Luigia
- 43) SALVATELLI Giulio, pok. Romea
- 44) SANZIN Luciano, pok. Andrea
- 45) SCHLECHTER Paolo, od Alfonsa
- 46) SCHROMEK Francesco, od Luigia
- 47) SORINI Ramiro, pok. Giovannia
- 48) STANICH Giovanni, pok. Giovannia
- 49) TONGIORGI Pietro, od Virgilia
- 50) TROCCA Carlo, od Giorgia
- 51) VIETTI Antonio, pok. Carla
- 52) VIGNOLA Oscar, pok. Luigia
- 53) VISAL Giorgio, od Pietra
- 54) VITTORI Cornelio, od Luigia
- 55) ZAMBONELLI Giorgio, pok. Angela

## ČLEN II

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/151

## Ukaz št. 144

### IZPITI ZA PRAVNE ZASTOPNIKE V LETU 1949

*Ker so bili z ukazom št. 99 z dne 6. ma a 1949 razpisani izpiti za dosego kvalifikacije pravnega zastopnika, in*

*ker sta predsednik apelacijskega sodišča in predsednik zbora odvetnikov v Trstu predlagala, da se preloži rok za pismene izpite, ki ga je določil prej omenjeni ukaz, in imam za primerno temu predlogu ugoditi,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve*

**U K A Z U J E M :**

**ČLEN I**

**ROK ZA PISMENE IZPITE**

Odstavek 2 člena I ukaza št. 99 z dne 6. maja 1949 se spremeni tako-le :

„Pismeri i izpiti bodo ob 9. uri nižje navedenih dni v Trstu na kraju, ki ga bo določila izpitna komisija :

27. oktobra 1949 — civilno in upravno pravo

28. oktobra 1949 — civilno-pravdni in kazenski postopek.“

**ČLEN II**

**VELJAVNOST UKAZA**

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/152

**Ukaz št. 145**

**SPREMENBA UKAZA ŠT. 395 — REVIZIJA VOZNIH DOVOLJENJ ZA VOZAČE MOTORNIH VOZIL**

*Ker imam za potrebno podaljšati rok za revizijo voznih dovoljenj za vozače motornih vozil, zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, ravnatelj za civilne zadeve,*

**U K A Z U J E M :**

**ČLEN I**

Rok 30. junija 1949 v členih IV, V in VI ukaza št. 395 z dne 14. decembra 1948 se črta in nadomesti z rokom 31. decembra 1949.

**ČLEN II**

**VELJAVNOST UKAZA**

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in učinkuje od 30. junija 1949 dalje.

V Trstu, dne 6. julija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/153



# Ukaz št. 146

## SPREMEMBE PREDPISOV O NAJEMNINAH

*Ker sodim, da so potrebne nekatere spremembe sedanjih predpisov o najemninah v brutsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Členu XI splošnega ukaza št. 67 (54 C) z dne 7. jenuarja 1947 se doda naslednji pododstavek :

„5) Spori, tudi tekoči, o zvišanju najemnin po odstavku 5 člena 13 kr. zak. odl. z dne 16. junija 1938 št. 1387 in odstavka 5 člena 2 kr. zak. odl. z dne 12. marca 1941 št. 142.“

#### ČLEN II

Pododstavek *b*) člena III ukaza št. 54 z dne 23. marca 1949 se s tem prekliče in nadomesti z naslednjim :

„*b*) kinematografi, bari, plesne dvorane, kavarne, pivnice, trgovine s sladoledom, slaščičarne, restavracije prve in druge kategorije, trgovine z dragulji, trgovine luksuznih predmetov, svetličarne, parfumerije, lepotni saloni, ženske modne krojačnice, trgovine z luksuznimi oblačili, krznarije, klubi razen športnih in kulturnih, za 105 ½.“

#### ČLEN III

Člen V ukaza št. 54 z dne 23.3.1949 se prekliče in nadomesti z naslednjim :

„predpisi tega ukaza ne veljajo za najemnine, določene po členu IV odstavek 1 splošnega ukaza št. 64 (54 C) z dne 7. januarja 1947 ali po ukazih št. 56 (54 E) z dne 25. oktobra 1947 in št. 161 z dne. februarja 1948.“

#### ČLEN IV

Sedanje zakonite najemnine in zakonite podnajemnine nepremičnin, ki se uporabljajo v stanovanjske namende, katere ne presegajo mesečno 100 lir, se smejo zvišati za 30 ½.

#### ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/49/144

# Ukaz št. 147

## PREDPISI GLEDE ZAPLEMBE ČASOPISOV IN DRUGIH PUBLIKACIJ

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno izdati nove predpise glede zaplembe časopisov in drugih publikacij v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato, jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Ni dopustna zaplemba izdaj časopisov ali katerekoli druge publikacije ali tiskovine, ki jih omenja edikt o tisku z dne 26. marca 1848 št. 695, razen na podlagi pravomočne razzsodbe sodišča.

Vendar smejo sodne oblasti odrediti zaplembo ne več, kot treh izvodov časopisov, publikacij ali tiskovin, s katerimi se krši kazenski zakon.

#### ČLEN II

Neglede na predpise prejšnjega člena se smejo zapleniti časopisi, druge publikacije ali tiskovine, ki jih je v smislu kazenskega zakona smatrati za nedostojne ali da žalijo čut sramežljivosti, kakor tudi tisti, ki širijo sredstva za preprečitev spočetja ali za odpravo plodu ali ki opisujejo uporabe takih sredstev ali dajejo navodila za njihovo nabavo ali pa vsebujejo oglase ali dopise o njih.

Če je odrejena zaplemba po prejšnjem odstavku, se mora proti krivecu postopati po predpisih o takojšnji razpravi, čeprav ni pogojev po členu 502 zakonika o kazenskem postopku ; v teh primerih je pristojen tribunal.

#### ČLEN III

Nespremenjeno ostanejo v veljavi predpisi člena 4, odstavek 1 in 2 kr. odloka z dne 15. julija 1923 št. 3288, spremerjenega v zakon z dne 31. decembra 1925 št. 2309, člena 2, odstavek 2 zakona z dne 31. decembra 1925 št. 2307 in člena 28, odstavek 2 zakona z dne 22. februarja 1944 št. 370.

Prav tako ostanejo nespremenjeni predpisi člena 8, odstavek 2 zakona z dne 2. februarja 1939 št. 374, člena 19 tozadavnega pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 12. decembra 1940 št. 2052 ter predpisi o sodni zaščiti in sodnih sankcijah v varstvo avtorskih pravic po zakonu z dne 22. aprila 1941 št. 633.

V primeru zaplembe po odstavku 1 mora javni uradnik, ki jo je izvršil, o tem obvestiti v 24 urah sodno oblast s pisnimim poročilom.

#### ČLEN IV

Ko stopi ta ukaz v veljavo, prenehajo veljati glede časopisov, publikacij in tiskovin na splošno :

čl. 112, tretji odstavek in čl. 114, četrti odstavek enotnega besedila zakonov o javni varnosti, odobrenega s kr. odl. z dne 18. junija 1931 št. 773 ;

čl. 200 pravilnika za izvršitev prej omenjenega erotnega zakonskega besedila, odobrenega s kr. odl. z dne 6. maja 1940 ;

čl. 3, odstavek 1 kr. zak. odl. z dne 10. julija 1924 št. 1081, spremenjenega v zakon z dne 31. decembra 1925 št. 2308,

in vsi drugi predpisi, ki so v nasprotju s predpisi tega ukaza.

## ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/23

# Ukaz št. 148

## NAJEMANJE MORNARJEV

*Ker sodim, da je potrebno urediti najemanje mornarjev na ladjah, ki plujejo pod tujo zastavo in imajo nad 50 brutto ton, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“), na podlagi predpisov člena 1 kr. odl. z dne 24. maja 1925 št. 1031 in člena 125 zakonika o plovi*

*jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Mornarji prve kategorije, pri čemer so izključeni častniki ki imajo potrdilo o matrikulaciji veljavno na področju cone po obstoječih zakonskih predpisih, se smejo najemati za ladje nad 50 brutto ton, ki plujejo pod tujo zastavo, na področju cone izključno potom zaposlitvenega urada pristaniškega poveljstva v Trstu v skladu z navodili pristaniškega ravnatelja.

### ČLEN II

Za zaposlitev na neitalijanskih ladjah, ki plujejo pod tujo zastavo, se dovoli prosta izbira med osebjem, ki je registrirano v zaposlitvenih seznamih pristaniškega poveljstva v Trstu.

### ČLEN III

Kdorkoli krši predpise tega ukaza, se kaznuje z globo od 6000 do 60.000 lir. za vsako osebo, ki je bila sprejeta v nasprotju s predpisi člena I in II tega ukaza

## ČLEN IV

Ukaz št. 53 z dne 17. novembra 1947 se s tem prekliče.

## ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 5. julija 1949.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref : LD/A/49/128

# Upravni ukaz št. 38

## IZPITI ZA PRAVNE ZASTOPNIKE V LETU 1949

*Ker so bili z ukazom št 99 z dne 6. maja 1949 razpisani izpiti za doseglo kvalifikacije pravnega zastopnika za to leto s tem, da bo izpitna komisija imenovana kasneje,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

#### IZPITNA KOMISIJA

Izpitna komisija za izpite za pravnega zastopnika za leto 1949 bo sestavljena tako-le :

#### ČLANI

Dr. Antonio JANCHI, svetnik apelacijskega sodišča, predsednik  
dr. Guido BATTIGI-STABILE, namestnik generalnega prokuratorja  
prof. Manlio UDINA, profesor meddržavnega prava  
odv. Emanuele FLORA  
odv. Edoardo SCHLECHTER

#### NAMESTNIKI ČLANOV

dr. Giovanni SCOMERSI, svetnik apelacijskega sodišča, predsednik  
dr. Francesco Saverio SANTONASTASO, namestnik državnega prokuratorja  
odv. Paolo de GRISOGONO  
odv. Guido MUSSAFIA-TIBERINI

## TAJNIKA

Antonio LELLI, pisarniški predstojnik apelacijskega sodišča  
Mario PERRIA, tajnik-predstojnik državne prokurature

## NADOMESTNI TAJNIK

Mario ROMANO, sodni kanclist apelacijskega sodišča.

## ČLEN II

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 29. junija 1949.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/39

## Upravni ukaz št. 39

### ZAKONITO PRIPOZNAVANJE KARLA ČERMELJ

*Ker je Karlo Colautti zakonito pripoznal svojega izven zakonskega sina Karla Čermelj z notarskim aktom z dne 27. decembra 1948 in je zaprosil, da se to pripoznanje izreče za veljavno v smislu člena 252, tretji odstavek, državlanskega zakonika :*

*ker je ta izrek upravni ukrep, za katerega je pristojna osrednja vlada, in*

*ker na področju tiste cone Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile, izvršuje vso oblast osrednje vlade Zavezniška vojaška uprava,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

1. S tem se dovoli zakonito prizpoznanje Karla Čermelj, rojenega v Trstu 26. novembra 1941, po Karlu Colautti na podlagi notarskega akta z dne 27. decembra 1948, z vsemi učinki po čl. 252, tretji odstavek državlanskega zakonika.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na da, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/49/40

# Objava št. 19

## MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV ZADRUGE „SOC. COOPERATIVA DI PRODUZIONE NAVALE E PORTUALE“

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno z ukazom št. 63 z dne 1. decembra 1947 izdalo glede uslužbencev zadruge „Soc. Cooperativa di Produzione Navale e Portuale“ v Trstu naslednji rozsod:*

### ČLEN 1

#### MEZDE

Od 15. avgusta dalje bodo prejemali uslužbenci zgoraj navedene zadruge temeljno mezdo 49.30 lir na uro.

### ČLEN 2

#### POVIŠKI ZA POSEBNA DELA

Za dela, ki se morajo opravljati v kotlih ali v eisternah in depojih z nafto, ter za dela v karterjih, strojinih prostorih in kotlih ter za dela pleskanja z raztopino minija v zaprtih prostorih (dvojnih tleh, predelih, „gavoni“), se temeljna mezda zviša za 35%.

Za dela v prostorih pod stroji in pod kotlom se bo tvrdka vsakokrat dogovorila z delavce, da-li jim pripada povišek za posebna dela.

Za dela, ki se opravljajo v višini nad 5 metrov, se mezda zviša za 30%.

### ČLEN 3

#### DELOVNI URNIK IN IZREDNO DELO

Redni delovni urnik za delavce-nabijače je 48 ur tedensko ali 8 ur dnevno.

Za izredno delo velja delo preko rednega dnevnega urnika, ki se bo plačalo s temeljno urno mezdo, zvišano za naslednje odstotke:

- 1) za prvi dve izredni uri za 25%
- 2) za nadaljne tri izredne ure za 40%
- 3) za nadaljne ure za 75%

Delo ob praznikih bo nagrajeno:

- 1) za prvih 8 ur s 45%
- 2) za nadaljne ure s 75%

Nočno delo, to je delo, opravljano preko 12 ur od začetka rednega delovnega urnika, se mora plačati z 20%-nim poviškom.

V primeru izrednega dela v urah v nočnem času ali ob praznikih ter izrednih ur, ki jih opravijo delavci, ki so delali ponoči, velja samo odstotek poviška za izredno delo ali samo odstotek za nočno ali praznično delo, pri čemer se mora vzeti med temi tremi poviški tisti, ki je najvišji.

#### ČLEN 4

### IZREDNA DOKLADA

Uslužbenci, na katere se nanaša ta razsod, imajo tudi pravico na izredno doklado v tisti obliki in višini, kakor jo določa splošni sporazum za plačevanje izredne doklade industrijskim delavcem.

#### ČLEN 5

### MLADOSTNI DELAVCI

Delavci, mlajši kot 20 let, ki niso v vajeniškem razmerju, bodo prejimali

a) do 16 leta starosti 60%

b) do 20 leta starosti 80%

temeljne mezde odraslih delavcev.

#### ČLEN 6

### AKORDNO DELO

Tarife za akordno delo se morajo določiti tako, da je marljivemu delavcu z normalno delovno sposobnostjo zajamčen najmanjši zaslužek 20% preko temeljne mezde.

Nagrade in premije se morejo zvišati ali znižati po uspehu in zaslugi.

#### ČLEN 7

### PLAČILO DOPUSTA, BOŽIČNE NAGRADE, ZA DRŽAVNE PRAZNIKE IN PRAZNIKE MED TEDNOM

Kot plačilo dopusta, božične nagrade, za državne praznike in za praznike med tednom bo podjetje plačevalo skupaj 19% na skupno dejansko plačo delojemalcev za dejansko opravljene ure.

Pri akordnih delavcih se ta odstotek računa na podlagi akordnega zaslužka v dotičnem plačilnem razdobju.

V dejanski plači ni obsežena plača za izredno delo, za delo ponocni in ob praznikih (pri nočnem in prazničnem delu samo povešek), doklada za menzo, posebna dela, potnine premije in podobno.

Zgoraj navedeni odstotek se mora plačati tudi v primeru, če je delavec odsoten od dela zaradi bolezni, nezgode, ali zaradi prekinitve dela, ki ni posledica višje sile, vse to pod pogojem, da traja delovno razmerje naprej.

V teh primerih se gornji odstotek računa na podlagi dnevnega in tedenskega urnika, ki je veljal v času prekinitve dela, in na podlagi najmanjše pogodbene izredne doklade ali sličnih pogodbenih dopolnil mezde.

Zgoraj navedeni odstotek mora tvrdka dati na stran ob koncu vsakega plačilnega razdobja: izplačal se bo delavcu v času, ko preneha delovno razmerje ali, če delovno razmerje traja naprej, obenem z mezdo v plačilnem razdobju neposredno pred božičem. Ta odstotek se more uvrstiti in upoštevati v tarifah za akordno delo.

ČLEN 8

**DELA IZVEN PODROČJA CONE**

Delavcu, ki ga tvrdka napoti na delo izven trošarinskega oboda, mora plačati doklado za hrano 100 lir dnevno.

Ta doklada se sorazmerno spremeni enako kakor sedanja izredna doklada v primeru morebitne spremembe.

ČLEN 9

**VELJAVNOST RAZSODA**

Ta rzsod stopi v veljavo 15. junija 1949 in prenela veljati 15. decembra 1949.

V primeru, če bi se prejemki delavcev, ki opravljajo podobno delo in za katere velja kolektivna pogodba dotične stroke, spremenili, je dopustna revizija tega rzsoda pred dnevom zapadlosti.

Novi rzsod bo stopil v vsakem primeru v veljavo i istim dnem kakor morebitne spremembe omenjene v prejšnjem odsstavku.

V Trstu, 31. maja 1949.

*Predsednik :* Walter LEVITUS  
*Člani :* Renato CORSI  
Alceo LUCCHESI  
Giovanni SARTI  
Bruno CHIARUTTINI

*Strokovna svetovalca :* Giovanni POLI

Oddelek za delo.

Odobreno 23. junija 1949.

LIONEL H. BAYLEY, peš. kap.“

V Trstu, dne 30. junija 1949.

**R. G. HUMPHREY**  
podpolkovnik F. A.  
načelnik oddelka za delo

*Ref. :* LD/C/49/19



## V S E B I N A

Ukaz :	Stran
št. 132 Spremembe ukaza št. 259 z dne 25. junija 1948.....	341
št. 133 Podaljšanje ukaza št. 448 — Predpisi o porokah.....	343
št. 134 Prenos bilančnega dolžka, doseženega z valorizacijo po ukazu št. 237 z dne 19. avgusta 1948, na družbeno glavnicu .....	343
št. 135 Začasni uvoz bele ali rumene surove svile in svile „toussah“ zaradi predelave, starega železa in jekla zaradi predelave v palice ali polgotove proizvode ter „coroza“ in semen palme „dum“ za izdelavo gumbov .....	344
št. 136 Prispevki k stroškom državnega nadzorstva nad javnimi prometnimi napravi, za katere je potrebna koncesija ali odobritev .....	346
št. 137 Sprememba ukaza št. 83 .....	347
št. 138 Zvišanje pristojbin za opravila davčnih izterjevalcev v izvršbi za neposredne davke .....	348
št. 139 Začasni izvoz kinematografskih barvnih filmov zaradi razvijanja in kopiranja, ter kinematografskih filmov za obračanje radi barvanja in fotografskih filmov, pripravljenih za barvanje, zaradi razvijanja .....	350
št. 140 Nagradna tekmovanja .....	350
št. 141 Rok za izdajo listin o istovetnosti za ne-rezidente, ki začasno bivajo v coni .....	351
št. 142 Nadzor nad proizvodnjo žitaric v letu 1949 .....	352
št. 143 Imenovanje nadaljnjih prisodnikov porotnega sodišča v Trstu .....	353
št. 144 Izpiti za pravne zastopnike v letu 1949 .....	354
št. 145 Spremembe ukaza št. 395 — Revizija voznih dovoljenj za vozače motornih vozil .....	355
št. 146 Spremembe predpisov o najemninah .....	356
št. 147 Predpisi glede zaplembe časopisov in drugih publikacij .....	357
št. 148 Najemanje mornarjev.....	358

### Upravni ukaz

št. 38 Izpiti za pravne zastopnike v letu 1949 .....	359
št. 39 Zakonito pripoznanje Karla Čermelj .....	360

### Objava

št. 19 Minimalne mezde uslužbencev zadruga „Soc. Cooperativa di Produzione Navale e Portuale“ .....	361
---	-----